



Előterjesztés

Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzat
Képviselő-testülete számára

| | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|-----------|-------|---------------|---------------|------------|------------|---|------------------|--|-----------|--|----|
| Előterjesztő: Pikó András polgármester, Rádai Dániel alpolgármester, Sátyl Balázs alpolgármester, dr. Eröss Gábor önkormányzati képviselő | | | | | | | | | | | | | |
| A képviselő-testületi ülés időpontja: 2026. május 28. | ⁵ sz. napirend | | | | | | | | | | | | |
| Tárgy: Javaslat a Népszínház utcai 99-es busz végállomásának áthelyezésével összefüggő döntések meghozatalára | | | | | | | | | | | | | |
| A napirendet nyilvános ülésen kell tárgyalni, az I. határozat elfogadásához minősített , a II. határozat elfogadásához egyszerű többség szükséges. | | | | | | | | | | | | | |
| ELŐKÉSZÍTŐ SZERVEZETI EGYSÉG: VÁROSFEJLESZTÉSI ÉS KÖRNYEZETVÉDELMI ÜGYOSZTÁLY, VÁROSÜZEMELTETÉSI ÉS ZÖLD IRODA | | | | | | | | | | | | | |
| KÉSZÍTETTE: G. SZABÓ DÁNIEL ÜGYOSZTÁLYVEZETŐ, DR. LENNERT ZSÓFIA REFERENS | | | | | | | | | | | | | |
| PÉNZÜGYI FEDEZET IGAZOLÁSA: TÖBBLET PÉNZÜGYI FEDEZETET IGÉNYEL <i>dr. Urbán Kristóf</i> Józsefvárosi Polgármesteri Hivatal | | | | | | | | | | | | | |
| JOGI KONTROLL: <i>[Signature]</i> | | | | | | | | | | | | | |
| BETERJESZTÉSRE ALKALMAS: | <table border="1"> <tr> <td>Érkezett:</td> <td>Szám:</td> </tr> <tr> <td>2026. 05. 20.</td> <td>02/161-G/2026</td> </tr> <tr> <td>Melléklet:</td> <td>Ügyintéző:</td> </tr> <tr> <td>1</td> <td>Kerekesné F. Cs.</td> </tr> <tr> <td></td> <td>Előzmény:</td> </tr> <tr> <td></td> <td>ca</td> </tr> </table> | Érkezett: | Szám: | 2026. 05. 20. | 02/161-G/2026 | Melléklet: | Ügyintéző: | 1 | Kerekesné F. Cs. | | Előzmény: | | ca |
| Érkezett: | Szám: | | | | | | | | | | | | |
| 2026. 05. 20. | 02/161-G/2026 | | | | | | | | | | | | |
| Melléklet: | Ügyintéző: | | | | | | | | | | | | |
| 1 | Kerekesné F. Cs. | | | | | | | | | | | | |
| | Előzmény: | | | | | | | | | | | | |
| | ca | | | | | | | | | | | | |
| <i>[Signature]</i> DR. URBÁN KRISTÓF AKJEGYZŐ | | | | | | | | | | | | | |
| Pénzügyi és Tulajdonosi Bizottság véleményezi | X | | | | | | | | | | | | |
| Társadalmi Ügyek Bizottság véleményezi | - | | | | | | | | | | | | |
| Városfejlesztési, Környezetvédelmi és Közterület-hasznosítási Bizottság véleményezi | X | | | | | | | | | | | | |
| Határozati javaslat: | | | | | | | | | | | | | |
| A Pénzügyi és Tulajdonosi Bizottság és a Városfejlesztési, Környezetvédelmi és Közterület-hasznosítási Bizottság javasolja a Képviselő-testületnek az előterjesztés megtárgyalását. | | | | | | | | | | | | | |

Tisztelt Képviselő-testület!

I. Tényállás és a döntés tartalmának részletes ismertetése

a. A Népszínház utca helyzete

A Népszínház utca Budapest és Józsefváros egyik leghíresebb és legfontosabb utcája, társadalmi metszete, önmagában egy fogalom, környezetével együtt nagyon változatos és egyben ellentmondásos is, miközben a környék legfontosabb kereskedelmi, szolgáltató központja.

Fejlesztése éppen ezért folyamatos prioritást jelent, az elmúlt években pontszerű beavatkozások történtek, amelyek révén összességében élhetőbbé vált az utca, azonban még bőven van teendő.

A távlati jövőképünk egy olyan multikulturális Népszínház utca, amely egyedi, sokoldalú meglévő értékeire épít, és ehhez kapcsolódóan egy élettel teli, egészséges, biztonságos és zöldebb hely is egyben, ahol élettel telnek meg az üzlethelyiségek és ahol szívesen tartózkodnak

ÉRKEZETT

2026. MÁJ 20.

16:00 h 1

a városlakók; ahol megmaradnak a meglévő különböző funkciók miközben újak is megjelennek, és amelyek a helyiek és a budapestiek számára egyaránt vonzóak.

b. A Népszínház utca fejlesztésének következő lépései

A Józsefvárosi Önkormányzat megbízásából a Rév8 Zrt. koordinálja az utca vízióalkotási folyamatát tematikus interjúkon, térhasználati kutatásokon keresztül, a helyiek történeteire, igényeire és elképzeléseire alapozva.

Emellett a 2026. évi költségvetés bruttó 30 millió, valamint bruttó 44 millió forintot irányoz elő a Népszínház utcai gyalogátkelők kiépítésére és az utca fásítására annak érdekében, hogy a Népszínház utca gyalogosbarát kialakítása és környezeti minősége érdemben javuljon. A költségvetés továbbá bruttó 15 millió forint fedezetet biztosított az utca Blaha Lujza téri torkolat Népszínház torkolat közvilágítás tervezése és kivitelezése feladatra.

Az utca közterületi kialakításán túl lényeges kérdés az üzletek hasznosítása a helyi lakókat szolgáló funkciókkal. A Képviselő-testület 207/2025. (X.30.) sz. határozata nyomán a Józsefvárosi Önkormányzat 2026-ban üres önkormányzati üzlethelyiségeket adott 90 napra ingyenes használatba annak érdekében, hogy új funkciókkal töltsen meg azokat, és bemutatkozási lehetőséget biztosítson programok, induló vállalkozások számára. Az üzletek hosszú távú hasznosításáról szóló pályázat kiírásra került.

c. A Népszínház utca Blaha Lujza téri torkolatának állapota és közelmúltja

A Népszínház utcára irányuló erőfeszítések kulcseleme, hogy a József körúti torkolata, azaz a Népszínház utca kapuja is olyan kialakítást, térhasználatot kapjon, ami méltó Józsefvároshoz és Budapest belvárosához.

A torkolattal kapcsolatban megszámlálhatatlan lakossági panasz érkezett az önkormányzathoz az elmúlt években, de évtizedes problémáról van szó:

- 1) A jelenlegi közterületi kialakítása, környezeti minősége (burkolatok, berendezési tárgyak) és használhatósága nem felel meg Budapest stratégiai céljainak, nem támogatja egy élhető város kialakítását.
- 2) A közösségi közlekedési megállók - különösen a buszvégállomás - megközelítése akadályozott, a busztárolási funkció jelentősen terheli a zsúfolt utcaszakaszt. A torkolatban várakozó buszok sok helyet foglalnak el a szűk területen, így a gyalogosok csak egy nagyon keskeny járdán tudnak közlekedni.
- 3) A buszok folyamatosan járó motorja miatt állandósult a zaj és a szennyezett levegő a torkolatban.
- 4) Szintén problémát jelent, hogy a feltorlódó autók miatt az elinduló buszoknak állandó késedelmet okoz a József körútra és a Rákóczi útra történő kikanyarodás, ez már az első métereken hátrányosan érinti a menetrendet egy kiemelten hosszú fővárosi buszjárat esetén.
- 5) Az utazóközönség számára az átszállások minősége gyengébb a Rákóczi úti buszfolyosón közlekedőkhöz képest.

A 150 éves Budapest, a 250 éves Józsefváros és a Nagykörút történelmi arculatához nem illeszkedő, méltatlan állapot felszámolása halaszthatatlan feladat és jól illeszkedik a Budapest Főváros Önkormányzata (továbbiakban: Fővárosi Önkormányzat) és Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzat (továbbiakban: Józsefvárosi Önkormányzat) közterületi

beavatkozásainak sorába, mely mentén fokozatosan újulnak meg a nagyforgalmú csomópontok. (2022-ben a kapcsolódó Blaha Lujza tér átalakítása is ennek részeként történt meg.)

A Fővárosi Önkormányzat, a Budapest Közlekedési Központ Zrt. és a Józsefvárosi Önkormányzat az elmúlt években számos alkalommal egyeztetett a Népszínház utca torkolatának megújításáról, a Népszínház utcai 99-es busz végállomásának áthelyezésével kapcsolatban, melyek során a Felek közösen meghatározott közlekedésszakmai szempontok alapján megállapodtak a jelen előterjesztés 1. számú mellékletét képező együttműködési megállapodásban rögzített feltételekről. Mivel a beavatkozással érintett területek nagy részének tulajdonosa és a kezelője is a Fővárosi Önkormányzat (bizonyos területeken a BKV Zrt. útján), így a fejlesztés megvalósításához elengedhetetlen az együttműködés az Önkormányzatok között. A fejlesztéssel érintett ingatlanok tulajdonosát és jelenlegi kezelőjét az együttműködési megállapodás 3.3. pontja részletesen bemutatja.

d. A buszvégállomás megszűnésének körülményei

A Népszínház utcai buszvégállomás megszűnésével a város másik pontján szükséges kialakítani az autóbuszok üzemeltetéséhez szükséges infrastruktúrát, mely a buszvégállomás áthelyezésének járulékos költségeként jelenik meg a feladatok között, mivel a Blaha Lujza téren a szükséges infrastruktúrát nem lehet biztosítani. A buszjáratok új útvonalának kialakítása szintén szükséges a Blaha Lujza tér elérésére a Nagy Fuvaros utcától a II. János Pál pápa tér, Luther utca, Rákóczi út útvonalon keresztül.

A tervezett átalakítás számos előnnyel jár azon túl is, hogy egy rendezettebb, átláthatóbb köztér jöhet létre:

- 1) Az egyik előnye az átalakításnak, hogy a 99-es busz Blaha Lujza téri új végállomásának kialakításával az utasok le- és felszállása a többi busszal közös megállóban történik, így az átszállás kényelmesebb, az innen induló járatok menetrendje kiszámíthatóbb lesz.
- 2) Szintén kedvező változást jelent a közösségi közlekedést használók számára, hogy a Nagy Fuvaros utcai 99-es busz megállója átkerül a II. János Pál pápa tér sarkára, ezáltal közvetlen és kényelmes átszállási lehetőséget biztosítva az utasoknak a metróra.
- 3) Megnyílik a lehetőség a Népszínház utca József körüli torkolatának környezeti rendezésére. A legelőnyösebb urbanisztikai kialakítás, ha a villamosvégállomás körül egy gyalogos-kerékpáros zóna jön létre. Ezzel kapcsolatban a szerződés elfogadását követően az Önkormányzat lakossági konzultációt indítana.

Fenti fejlesztések a Józsefvárosi Önkormányzat és a Fővárosi Önkormányzat közös érdeke, mely érdek mentén az előkészítés során az a megállapodás született, hogy a Fővárosi Önkormányzat a gazdasági társaságain keresztül vállalja a többlet üzemeltetési költségeket, valamint a beruházási tételek tervezését és kivitelezését. A beruházási jellegű tételek finanszírozására a Józsefvárosi Önkormányzat fejlesztési célú forrást biztosít 100.000.000 Ft összegben, míg az ezen túli költségeket a Fővárosi Önkormányzat biztosítja. A megállapodásban szereplő feladatok az érintett önkormányzati gazdasági társaságok bevonásával valósulnak meg, kerületi forrásból támogatott fővárosi feladatként.

A Budapest Közlekedési Központ a megváltozó buszközlekedéssel kapcsolatos kérdéseket bocsátja társadalmi egyeztetésre (a hálózati módosítási javaslat tervezett tartalmát a megállapodás részletesen bemutatja), az Önkormányzat lakossági konzultációt folytat le a közterület új kialakításával kapcsolatban, ahol az érintettek is elmondhatják véleményüket a végleges kialakítással kapcsolatban. Az Önkormányzat az egyeztetés eredményének

megfelelően alakítja ki a Népszínház utca torkolatát, hogy egy élhető, gyalogosbarát köztér jöhessen létre.

A feladatok részletes leírását az alábbi táblázat mutatja be:

| Tervezett határidő | Feladat |
|----------------------|--|
| 2026. szeptember 31. | Társadalmi egyeztetés a Népszínház utca József körüti torkolat átalakításáról |
| 2026. december 31. | Társadalmi egyeztetés megváltozó buszközlekedésről |
| 2027. január 31. | 99-es busz Blaha Lujza téri új végállomása (tervezés) |
| | Népszínház utca József körüti torkolat átalakítása (tervezés) |
| | II. János Pál pápa tér új buszmegálló és Luther utca új forgalmi rend (tervezés) |
| | Szentlőrinci úti lakótelep (Mesgye utca) végállomás infrastruktúra bővítése (tervezés) |
| | Határ út végállomás fejlesztése (tervezés) |
| 2027. április 30. | Szentlőrinci úti lakótelep (Mesgye utca) végállomás buszvezető tartózkodó bővítése (kivitelezés) |
| 2027. május 31. | 99-es busz Blaha Lujza téri új végállomása (kivitelezés) |
| | Rákóczi út és Blaha Lujza tér burkolatjavítás és szőnyegezés (kivitelezés) |
| | Szentlőrinci úti lakótelep (Mesgye utca) végállomás infrastruktúra bővítése (kivitelezés) |
| | II. János Pál pápa tér új buszmegálló és Luther utca új forgalmi rend (kivitelezés) |
| | Határ út végállomás fejlesztése (kivitelezés) |
| 2027. július 3. | Új buszközlekedés bevezetése (megvalósítás) |
| 2027. július 3-tól | Népszínház utca József körüti torkolat átalakítása (kivitelezés) |

Népszínház utca József körüti torkolata humanizálásával összefüggő feladatok megvalósítására 150.000.000 Ft összegű fedezet biztosítása szükséges az Önkormányzat 2027-es költségvetésében, melyből 100.000.000 Ft fejlesztési célú forrást biztosít a Józsefvárosi Önkormányzat a Fővárosi Önkormányzat részére az előterjesztés 1. számú mellékletét képező együttműködési megállapodás alapján.

A Budapest Közút Zrt. és a BKV Zrt. előzetes becslése alapján a Blaha Lujza téri beavatkozások bruttó 53 millió Ft-ba, a Mesgye utcai utépítési és létesítményfejlesztési beavatkozások bruttó 54 millió, illetőleg 29 millió Ft-ba, míg a Luther utcai beavatkozások bruttó 19 millió Ft-ba kerülnének.

A Népszínház utcai torkolat közterületi megújítása a 99-es busz végállomásának áthelyezését követően valósulhat meg taktikus és fizikai beavatkozások kombinációjával, melyhez 50.000.000 Ft pénzügyi fedezet biztosítása szükséges jelen előterjesztés részeként. A megvalósítás során lehetőség lesz egy egységes aszfaltburkolat kialakítására, faültetésre, kész bútorok, növényládák kihelyezésére és fedett utasváró kialakítására is a társadalmi egyeztetés eredményének alapján.

II. A döntés pénzügyi hatása

A Népszínház utca József körüti torkolata humanizálásával összefüggő feladatok megvalósításának pénzügyi fedezetét a Józsefvárosi Önkormányzatnak a 2027. évi költségvetés terhére 150.000.000 Forint összegben szükséges biztosítani a Képviselő-testület I. számú határozati javaslatának megfelelően.

A Fővárosi Önkormányzat részére biztosítandó 100.000.000 Ft összegű fejlesztési forrás biztosításán kívül 50.000.000 Ft összeget szükséges biztosítani a Népszínház utcai torkolat megújítására, mely feladat a 99-es busz végállomásának áthelyezését követően valósulhat meg. Mivel a projekt keretében elvégzendő feladatok és a hozzájuk tartozó költségek összegei jelenleg tételesen nem ismertek, ezért javasolt felhalmozási jellegű céltartalékként kezelni a 2027. évi költségvetés tervezése során.

III. Jogszabályi környezet

A Magyarország helyi önkormányzatairól szóló 2011. évi CLXXXIX. törvény (a továbbiakban: „Mötv.”) 23. § (5) bekezdésének 1. pontja szerint a kerületi önkormányzat feladata a helyi közutak, közterek és parkok kezelése, fejlesztése és üzemeltetése.

Az Mötv. 23. § (4) bekezdésének 1. pontja szerint a Fővárosi Önkormányzat feladata törvényben vagy kormányrendeletben meghatározott kiemelt forgalmú vagy országos közúti közlekedésben fontos szerepet játszó főútvonalak, sugár- és gyűrűirányú közutak, kiemelt tömegközlekedési csomópontok, kiemelt közparkok és közterek kezelése, fejlesztése, üzemeltetése, valamint ezeken a területeken a közterület-felügyelet működtetése, illetve a főváros teljes területén a forgalomtechnikai kezelői és üzemeltetői feladatok ellátása, forgalomszervezés.

A tárgyévet követő évekre szóló, több évet érintő kötelezettségvállalásról az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény (a továbbiakban: Áht.) 36. § (5a) bekezdésében foglaltak figyelembevételével a képviselő-testület jogosult dönteni. Az Áht. 36. § (5a) bekezdése szerint az államháztartás önkormányzati alrendszerében a költségvetési évet követő év vagy évek kiadási előirányzatai terhére kötelezettségvállalásra az irányító szerv által megállapított, ennek hiányában a költségvetési év kiadási előirányzataival megegyező összegű kiadási előirányzatok szabad előirányzatának mértékéig kerülhet sor, amelynek fedezetét a kötelezettséget vállalónak a tervezésekor biztosítani kell.

A Képviselő-testületnek a Képviselő-testület és Szervei Szerkezeti és Működési Szabályzatáról szóló 18/2024. (X.10.) önkormányzati rendelete (a továbbiakban: SZMSZ) 6. sz. mellékletének 1.5. pontja szerint a Pénzügyi és Tulajdonosi Bizottság dönt a nettó 15 millió forint vagy ezt meghaladó értékhatár esetén az önkormányzati szerződés megkötéséről, módosításáról, megszüntetéséről, ide nem értve a polgármesteri, más bizottsági vagy a kizárólagos képviselő-testületi hatáskört. Az SZMSZ 35. § (1) bekezdése szerint a Képviselő-testület az átruházott hatáskör gyakorlását bármikor indokolás nélkül magához vonhatja azzal, hogy az nem minősül a hatáskör visszavonásának.

Az SZMSZ 45. § b) pontja szerint a bizottság a Képviselő-testület szerveként a Képviselő-testület által megállapított feladatokat látja el, így különösen véleményezi a feladatkörét érintő képviselő-testületi előterjesztést. Ezen rendelkezés alapján javasolt, hogy a Pénzügyi és Tulajdonosi Bizottság és a Városfejlesztési, Környezetvédelmi és Közterület-hasznosítási Bizottság előzetesen véleményezze az előterjesztést.

A Kbt. 9. § (1) bekezdés j) pontja alapján a megállapodás tárgyában közbeszerzési eljárást nem kell lefolytatni: 9. § (1) E törvényt nem kell alkalmazni j) az 5. § (1) bekezdésében meghatározott ajánlatkérő szervezet másik ajánlatkérővel vagy ajánlatkérőkkel kötött

szerződésére, amelynek célja közfeladatok teljesítésére, közszolgáltatások nyújtására vagy közös közérdekű célok megvalósítására irányuló együttműködés kialakítása az ajánlatkérők között, ahol az ajánlatkérők együttműködéssel érintett tevékenységből származó éves nettó árbevételének kevesebb mint 20%-a származik a nyílt piacról.

Az Mötv. 46. § (1) bekezdése és az SZMSZ 59. §-a alapján az előterjesztést nyilvános ülésen kell tárgyalni. Az I. határozat elfogadásához az SZMSZ 5. melléklet 4. pontja alapján (az Önkormányzat költségvetését érintő azon döntés, amely a költségvetési rendelet módosítását eredményezi) minősített többség szükséges. Az SZMSZ 33. § (1) bekezdése alapján az II. határozati javaslat elfogadásához egyszerű többség szükséges.

Fentiek alapján kérjük a határozati javaslatok elfogadását.

Melléklet:

1. számú melléklet: A Budapest Főváros Önkormányzatával kötendő együttműködési megállapodás tervezete a Budapest Főváros VIII. kerület Józsefváros Népszínház utca József körúti torkolata humanizálása érdekében

I. Határozati javaslat

**Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzat Képviselő-testületének
.../2026. (... ..) számú határozata**

**a Budapest Főváros VIII. kerület Józsefváros Népszínház utca József körúti torkolata
humanizálása érdekében szükséges fejlesztési célú pénzügyi fedezet biztosításáról**

Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy

1. Budapest Főváros VIII. kerület Józsefváros Népszínház utca József körúti torkolata humanizálása érdekében szükséges fejlesztési célú pénzügyi fedezetet bruttó 150.000.000 Ft összegben, - melyből 100.000.000 Ft Budapest Főváros Önkormányzata részére történő felhalmozási célú támogatás és 50.000.000 Ft felhalmozási jellegű céltartalék - az Önkormányzat 2027. évi költségvetésében biztosítja;
2. felkéri a polgármestert, hogy a határozat 1. pontjában meghatározott előirányzatot az Önkormányzat 2027. évi költségvetésébe terveztesse be.

Felelős: polgármester

Határidő: az 1. pont esetében: 2026. május 28., a 2. pont esetében: a 2027. évi költségvetés elfogadása.

A döntés végrehajtását végző szervezeti egység: Költségvetési és Pénzügyi Ügyosztály (a költségvetés tervezése tekintetében), Városfejlesztési és Környezetvédelmi Ügyosztály

II. Határozati javaslat
Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzat Képviselő-testületének
.../2026. (... ..) számú határozata

együttműködési megállapodás megkötéséről a Budapest Főváros VIII. kerület
Józsefváros Népszínház utca József körúti torkolata humanizálása érdekében

Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy

1. Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzat együttműködési megállapodást köt a Népszínház utca József körúti torkolata humanizálása érdekében Budapest Főváros Önkormányzatával (székhelye: 1052 Budapest, Városház utca 9-11., adószáma: 15735636-2-41) az előterjesztés 1. számú mellékletében foglaltak szerint;
2. felkéri a polgármestert az 1. határozati pont szerinti, az előterjesztés 1. számú mellékletét képező együttműködési megállapodás aláírására.

Felelős: polgármester

Határidő: az 1. pont esetében: 2026. május 28., a 2. pont esetében 2026. június 30.

A döntés végrehajtását végző szervezeti egység: Városfejlesztési és Környezetvédelmi
Ügyosztály

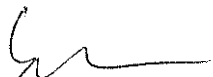
Budapest, 2026. május²⁰.....



Pikó András
polgármester



Rádai Dániel
alpolgármester

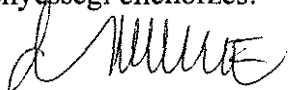


Sátyl Balázs
alpolgármester



dr. Eröss Gábor
önkormányzati
képviselő

Törvényességi ellenőrzés:



dr. Törőcsik Edit Julianna
jegyző

EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS TERVEZET

a Budapest Főváros VIII. kerület Józsefváros Népszínház utca József körüti torkolata
humanizálása érdekében

a továbbiakban: **Megállapodás**, amely létrejött az alulírott helyen és időpontban

egyrésztől

Budapest Főváros Önkormányzata

székhely: 1052 Budapest, Városház utca 9-11.

adószáma: 15735636-2-41

statisztikai számjele: 15735636-8411-321-01

bankszámlaszáma: OTP Bank Nyrt. 11784009-15490012-00000000

képviseli: Karácsony Gergely főpolgármester

(a továbbiakban: **Fővárosi Önkormányzat**),

másrésztől a

Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzat

székhelye: 1082 Budapest, Baross u. 63-67.

statisztikai számjele: 15735715-8411-321-01

adószáma: 15735715-2-42,

bankszámlaszáma: 11784009-15508009

képviseli: Pikó András polgármester

(a továbbiakban: **Józsefvárosi Önkormányzat**) között

továbbiakban együttesen **Felek között**, külön-külön **Fél között** az alulírott helyen és időpontban az alábbi tartalommal:

1. Előzmény

1.1. A Népszínház utca József körüti torkolata már ma is egy erős gyalogos és közösségi közlekedési forgalommal rendelkező köztér, amelynek közterületi kialakítása, környezeti minősége (burkolatok, berendezési tárgyak) és használhatóságának fejlesztése mind a Fővárosi Önkormányzat, mind a Józsefvárosi Önkormányzat közös érdeke.

1.2. A Népszínház utca József körüti torkolatának legelőnyösebb urbanisztikai kialakítása, ha a villamosvégállomás körül egy gyalogos-kerékpáros zóna jön létre, a buszvégállomás pedig a Blaha Lujza téren kényelmesebben megközelíthető helyen kerül kialakításra. A Fővárosi Önkormányzat, a Budapest Közlekedési Központ Zrt. és a Józsefvárosi Önkormányzat az elmúlt években számos alkalommal egyeztetett a Népszínház utca torkolatának megújításáról, annak humanizálása érdekében. A jelen Megállapodás a Felek közötti előzetes egyeztetések során közösen meghatározott közlekedésszakmai szempontok alapján került előkészítésre.

2. Jogszabályi háttér

2.1. Magyarország helyi önkormányzatairól szóló 2011. évi CLXXXIX. törvény (a továbbiakban: „Mötv.”) 23. § (5) bekezdésének 1. pontja szerint a kerületi önkormányzat feladata a helyi közutak, közterek és parkok kezelése, fejlesztése és üzemeltetése.

2.2. Az Mötv. 23. § (4) bekezdésének 1. pontja szerint a fővárosi önkormányzat feladata törvényben vagy kormányrendeletben meghatározott kiemelt forgalmú vagy országos közúti közlekedésben fontos szerepet játszó főútvonalak, sugár- és gyűrűirányú közutak, kiemelt tömegközlekedési csomópontok, kiemelt közparkok és közterek kezelése, fejlesztése, üzemeltetése, valamint ezeken a területeken a közterület-felügyelet működtetése, illetve a főváros teljes területén a forgalomtechnikai kezelői és üzemeltetői feladatok ellátása, forgalomszervezés.

2.3. A személyszállítási szolgáltatásokról szóló 2012. évi XLI. törvény 21. § (1) bekezdése alapján közlekedésszervező lehet az önkormányzat meghatározó befolyása alatt álló részvénytársaság. A Fővárosi Közgyűlés 2012. február 29. napján elfogadta Budapest közlekedésszervezési feladatainak ellátásáról szóló 20/2012. (III.14.) önkormányzati rendeletet, melyben a BKK-t jelölte ki közlekedésszervezőnek.

3. A Megállapodás tárgya

3.1. Jelen Megállapodás célja a Felek közötti együttműködés kereteinek rögzítése a Népszínház utca József körúti torkolatának humanizálása (a továbbiakban: Projekt) érdekében, amelyet a Felek a jelen Megállapodás 1. számú melléklete szerinti feladatleírásban (a továbbiakban: Feladatleírás) foglaltak szerint valószínűsítanak meg, részben az egyes önkormányzatok működési, részben a fejlesztési közfeladatellátás körében, az érintett önkormányzati szakcégek bevonásával, külön szabályozva a Józsefvárosi Önkormányzat Fővárosi Önkormányzat részére nyújtandó fejlesztési célú forrás felhasználását. A Felek vállalják, hogy a Feladatleírás D oszlopa szerint általuk megvalósítandó feladatokat a C oszlop szerinti határidőben megvalósítják.

3.2. A 3.1. pontot a Felek azon közös céljára tekintettel kell értelmezni, hogy a Népszínház utca József körúti torkolatának közterülete legkésőbb 2027-ben átalakuljon a buszvégállomás megszüntetésével, gyalogos- és kerékpárosbarát kialakítással. Ennek érdekében szükséges, hogy a ma ismert autóbuszos végállomási funkciókat a megújuló közterületről helyezték át, az autóbuszok üzemeltetéséhez szükséges infrastruktúrát a város másik pontján alakítsák ki. Ezen felül szükséges a Blaha Lujza tér elérésére a buszjáratok új útvonalának kialakításával a Nagy Fuváros utcától a II. János Pál pápa tér, Luther utca, Rákóczi út útvonalon keresztül.

3.3. A Felek rögzítik, hogy a Projekt az alábbi ingatlanokat érinti:

| Projektelem (Feladatleírás szerint) | Ingatlan | Tulajdonos | Jelenlegi kezelő |
|---|--|--------------------------|--------------------------|
| 2.a-b-c | 34566 hrsz (Rákóczi út VII. kerületi oldala) | Fővárosi Önkormányzat | Fővárosi Önkormányzat |
| | 34608/4 hrsz (Rákóczi út VIII. kerületi oldala) | Fővárosi Önkormányzat | Fővárosi Önkormányzat |

| | | | |
|---------|--|---|---|
| | 36405 hrsz (Blaha Lujza tér ingatlana) | Fővárosi Önkormányzat | Fővárosi Önkormányzat |
| 3.a-b | 195325/4 hrsz (Mesgye utcai végállomás útja) | XXIII. Kerületi Önkormányzat | Fővárosi Önkormányzat (a BKV útján) |
| 3.c | 195325/5 hrsz (Mesgye utcai végállomás járművezetői tartózkodója által érintett ingatlan) | Fővárosi Önkormányzat és XXIII. Kerületi Önkormányzat osztatlan közös tulajdonában (3/4-1/4 arányban) | XXIII. Kerületi Önkormányzat, az ingatlan járművezetői tartózkodó által érintett részében a Fővárosi Önkormányzat (a BKV útján) |
| 4.a-b | 34705 hrsz (II. János Pál pápa tér ingatlana - Luther utcának a Népszínház és a Bezerédj utca közötti szakasz) | Fővárosi Önkormányzat | Fővárosi Önkormányzat |
| | 34633 hrsz (Luther utca Bezerédj utca és a Rákóczi út közötti szakasza) | Józsefvárosi Önkormányzat | Józsefvárosi Önkormányzat |
| 5.a-b | 162117/1 hrsz (Üllői út - Határ út és a Szigligeti út közötti szakasz) | Fővárosi Önkormányzat | Fővárosi Önkormányzat |
| 7.a-b-c | 34775/2 hrsz (Népszínház utca - a Blaha Lujza tér és Kis József utca közötti szakasz) | Józsefvárosi Önkormányzat | Fővárosi Önkormányzat |

4. A Megállapodás szerinti részfeladatok megvalósítása

4.1. A jelen Megállapodás keretében a Felek közösen gondoskodnak a 99-es buszvégállomás megszüntetéséről, új buszvégállomások kialakításáról, valamint új útvonal kijelöléséről és kialakításáról. A Felek rögzítik, hogy a Józsefvárosi Önkormányzat kizárólag a Fővárosi Önkormányzat által ellátandó alábbi fejlesztési célú megvalósítási feladatokhoz (a továbbiakban: Fejlesztés) nyújt forrást, a Feladatleírásban meghatározottak szerint:

- 2.b. 99-es busz Blaha Lujza téri új végállomása (kivitelezés),
- 3.b. Szentlőrinci úti lakótelep (Mesgye utca) végállomás infrastruktúra bővítése (kivitelezés),
- 3.c. Szentlőrinci úti lakótelep (Mesgye utca) végállomás buszvezető tartózkodó bővítése (kivitelezés),
- 4.b. II. János Pál pápa tér új buszmegálló és Luther utca új forgalmi rend (kivitelezés),
- 5.b. Határ út végállomás fejlesztése (kivitelezés).

4.2. A Felek rögzítik, hogy az egyes részfeladatokat a Fővárosi Önkormányzat a Feladatleírásban rögzített tervezett ütemezés szerint valósítja meg, az abban megjelölt fővárosi szakképző útján – részben a hatályos közszolgáltatási szerződés alapján, részben a kivitelezésre (megvalósításra) irányuló külön megállapodások keretén belül.

4.3. A Felek megállapodnak, hogy a Fejlesztés megvalósításához szükséges tervdokumentáció előkészítése, valamint a tervezés eredményes és hatékony lebonyolítása érdekében egymás irányában fokozott együttműködési kötelezettséget tanúsítanak. Ennek körében a meglévő, illetve a Megállapodás szerint elkészült terveket a Fővárosi Önkormányzat köteles az érintett szakcég útján a Józsefvárosi Önkormányzat részére megküldeni, azzal, hogy a megküldött tervdokumentáció kézhezvételét követő 15 napon belül jogosult azokat észrevételezni, véleményezni, valamint – a változtatási igények pontos, műszakilag egyértelmű és megvalósítható megjelölése mellett – a tervek egyszeri módosítását kérni elsősorban gyalogos- és kerékpárosbarát megfontolásból. A Fővárosi Önkormányzat köteles az észrevételeket, javaslatokat megfontolni, azok megfelelőségük esetén a tervdokumentációba beépíteni. Amennyiben a tervezés során a Felek között véleménykülönbség merül fel, kötelesek 10 napon belül egyeztetések útján megkísérelni a véleménykülönbség feloldását.

4.4. A Fejlesztés megvalósításához szükséges tulajdonosi hozzájárulások, engedélyek és bármilyen más hatósági döntés vagy hozzájárulás beszerzése (a továbbiakban együtt: engedélyek) a Fővárosi Önkormányzat felelőssége azzal, hogy a Felek a tőlük elvárható minden intézkedést megtesznek az engedélyek gyors és a Fejlesztés határidőben történő megvalósításához szükséges kiadása érdekében.

5. A Józsefvárosi Önkormányzat általi fejlesztési célú forrás teljesítése

5.1. A Józsefvárosi Önkormányzat kötelezettséget vállal arra, hogy a Fővárosi Önkormányzat részére, a Fejlesztés megvalósítására összesen bruttó 100.000.000,- Ft összeget (a továbbiakban: Fejlesztési célú forrás) biztosít és ezt az összeget az adott évre vonatkozó költségvetésében biztosítja az 5.3. pont szerinti ütemezésben, azzal, hogy a Fejlesztési célú forrást a Fővárosi Önkormányzat a Feladatleírásban meghatározott bármely, a Feladatleírás szerinti fejlesztési feladat megvalósítására jogosult felhasználni.

5.2. A Felek rögzítik, hogy a Feladatleírásban rögzített ütemezés szerint a kiviteli tervdokumentáció várhatóan 2027. év elejére készül el, amely alapján a kivitelezéshez szükséges költségek pontosan meghatározhatóvá válnak.

5.3. Józsefvárosi Önkormányzat a Fejlesztési célú forrást egy összegben, a 2027. évi költségvetés terhére, a tervek véglegesítését követően, legkésőbb 2027. február 28. napjáig a Fővárosi Önkormányzat részére a Fővárosi Önkormányzat OTP Bank Nyrt.-nél vezetett 11784009-15490012-00000000 számú számlájára történő átutalással teljesíti. A Felek a jelen pont alkalmazásában a tervek véglegesítése alatt azt az időpontot értik, amikor a tervekhez valamennyi szükséges – különösen tulajdonosi, kezelői, valamint közmű – hozzájárulás a Fővárosi Önkormányzat rendelkezésére áll.

5.4. Fővárosi Önkormányzat tudomásul veszi és vállalja, hogy a Józsefvárosi Önkormányzat által átadott Fejlesztési célú forrás összegét egyéb fejlesztési célú forrásaitól elkülönítetten kezeli, illetve tartja nyilván.

5.5. Fővárosi Önkormányzat egyúttal tudomásul veszi, hogy a Fejlesztési célú forrást kizárólag a Fejlesztés megvalósítása érdekében használhatja fel. Felek rögzítik továbbá, hogy a Fejlesztési célú forrás felhasználására kizárólag Fővárosi Önkormányzat jogosult a 6. pontban foglaltak mellett, azzal, hogy az egyes feladatok megvalósítása érdekében a forrás továbbadható

a Feladatleírásban megjelölt érintett szakcég részére, amely nem érinti a Fővárosi Önkormányzatnak a Józsefvárosi Önkormányzat felé fennálló forrásfelhasználási, elszámolási kötelezettségét.

6. Pénzügyi rendelkezések

6.1. A Fejlesztési célú forrás igénybevétele utólagos elszámolás mellett, előfinanszírozás formájában történik.

6.2. Fővárosi Önkormányzat kötelezettséget vállal arra, hogy a Fejlesztés teljeskörű megvalósítását (beleértve a számlák pénzügyi rendezését) követő 90 napon belül írásban, Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Polgármesteri Hivatala, mint a Józsefvárosi Önkormányzat szerve részére megküldött beszámolóval ad számot a Fejlesztés megvalósításáról és az átvett Fejlesztési célú forrás felhasználásáról. A beszámoló szakmai beszámoló dokumentációból és pénzügyi elszámolásból áll. Fővárosi Önkormányzat kötelezettséget vállal arra, hogy a szakmai beszámolót és a pénzügyi elszámolás hitelesített másolatát Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzat Polgármesteri Hivatala részére megküldi.

6.3. A szakmai beszámoló tartalmazza a megvalósult Fejlesztés leírását, a műszaki átadás-átvételi eljárás lezárásáról szóló jegyzőkönyvet annak mellékleteivel együtt. A pénzügyi elszámolásnak az alábbi dokumentumokat kell tartalmaznia:

- a) számlaösszesítőt, amely az elszámolni kívánt kiadások számviteli bizonylatainak adatait tartalmazza;
- b) az elszámolni kívánt költségeket igazoló számviteli bizonylatok záradékolt és hitelesített másolatait;
- c) a pénzügyi teljesítést (kifizetést) igazoló bizonylatok záradékolt és hitelesített másolatait;
- d) az elkészült Fejlesztés műszaki leltárát.

6.4. A számláknak (ideértve a fővárosi szakcég által történő továbbszámolás esetkörét is) a Fővárosi Önkormányzat nevére, székhelyére és adószámára kiállítottak kell lennie, kivéve abban az esetben, amikor a Fővárosi Önkormányzat a Fejlesztési célú forrást olyan vagyonelem megvalósítására adja át a szakcégnek, amely vagyonelem a vonatkozó szabályozás értelmében az érintett szakcég tulajdonába fog kerülni. Ebben az esetben az elszámolás bizonylata a Fővárosi Önkormányzat és a szakcég által kötött szerződés és az ahhoz kapcsolódó számviteli bizonylatok.

6.5. A Fővárosi Önkormányzat jelen Megállapodás aláírásával tudomásul veszi, hogy a hibásan vagy hiányosan kitöltött, olvashatatlan bizonylat másolat nem fogadható el.

6.6. A Felek rögzítik, hogy az elszámolás készítése során a záradékolás keretében az eredeti bizonylatokon (számla, kiadási pénztárbizonylat, banki átutalást igazoló bankszámlakivonat) szöveges formában fel kell tüntetni: „bruttó [...],- Ft elszámolva Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzat által a 2027. évben biztosított [...] iktatószámú Együttműködési Megállapodás alapján”.

6.7. Fővárosi Önkormányzat a Megállapodás aláírásával tudomásul veszi, hogy az átvett forrás önkormányzati munkabérre, valamint bármilyen köztartozás kifizetésére nem számolható el. Az elszámoláshoz legkorábban a jelen Megállapodás megkötését követő teljesítési dátummal ellátott számviteli bizonylatokat lehet benyújtani.

6.8. Felek rögzítik, hogy a beszámolási kötelezettséggel való indokolatlan késedelem esetén, Fővárosi Önkormányzat köteles a késedelembe esés napjától a késedelem idejére a Fejlesztési célú forrás teljes összege után a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény (a továbbiakban: Ptk.) 6:48. § szerinti késedelmi kamatot megfizetni a Józsefvárosi Önkormányzat részére.

6.9. A Józsefvárosi Önkormányzat vállalja, hogy a jelen Megállapodás teljesítéséről szóló szakmai és pénzügyi beszámoló kézhezvételét követő 30 napon belül azt átvizsgálja és írásban tájékoztatja a Fővárosi Önkormányzatot annak elfogadásáról vagy hiánypótlási felhívással él a Fővárosi Önkormányzat felé.

6.10. A Fővárosi Önkormányzat kötelezettséget vállal a szakmai és pénzügyi beszámolóval kapcsolatos hiánypótlás teljesítésére, annak kézhezvételétől számított 15 napon belül.

6.11. Felek abban állapodnak meg, hogy a Fejlesztési célú forrást a Fővárosi Önkormányzat a Fejlesztés bármely elemének megvalósítására felhasználhatja. Amennyiben a Fejlesztés megvalósításával kapcsolatban elszámolt költségek összege az átadott Fejlesztési célú forrás összegét nem éri el, a Fővárosi Önkormányzat a fel nem használt, átadott Fejlesztési célú forrás összegét a szakmai és pénzügyi elszámolásból álló beszámoló elfogadását követő legfeljebb 15 napon belül köteles a Józsefvárosi Önkormányzat számlájára visszautalni.

6.12. A szakmai és pénzügyi beszámoló elfogadásával és az esetleg felmerülő költségkülönbség visszafizetésével Felek a jelen Megállapodást kölcsönösen teljesítettnek tekintik.

6.13. Amennyiben a Megállapodás teljesítése - a Fővárosi Önkormányzat önhibáján kívül - részben vagy egészben meghiúsul, ennek tényét Fővárosi Önkormányzat köteles haladéktalanul bejelenteni a Józsefvárosi Önkormányzatnak, ezzel egyidejűleg az átadott forrás felhasznált részéről a szakmai és pénzügyi beszámolót el kell készítenie és a szakmai és pénzügyi elszámolásból álló beszámoló elfogadását követő legfeljebb 15 napon belül köteles – a 6.15. pont szerinti esetet kivéve – a fel nem használt, átadott forrást visszautalni a Józsefvárosi Önkormányzat részére.

6.14. Amennyiben a Fővárosi Önkormányzat neki felróható okból a jelen Megállapodásban meghatározott feladatot nem teljesíti, úgy köteles az átadott Fejlesztési célú forrást – a 6.15. pont szerinti esetet kivéve – arányosan, a Józsefvárosi Önkormányzat által megjelölt határidőre a Józsefvárosi Önkormányzatnak visszautalni, a Józsefvárosi Önkormányzat általi átutalás napjától a visszafizetés napjáig terjedő időszakra a Ptk. 6:48. § szerinti késedelmi kamattal növelt összegben.

6.15. Ha a 3.2. pont szerinti cél megvalósulása elmarad – a 6.13. és 6.14. pontoktól eltérően – a Fővárosi Önkormányzat az átadott Fejlesztési célú forrás teljes összegét köteles a megvalósulás elmaradásáról való tudomásszerzést követő 30 napon belül visszafizetni a Józsefvárosi Önkormányzatnak. Ha a 3.2. pont szerinti cél a Fővárosi Önkormányzatnak felróható okból marad el, a visszafizetést a Józsefvárosi Önkormányzat általi átutalás napjától

a visszafizetés napjáig terjedő időszakra a Ptk. 6:48. § szerinti késedelmi kamattal növelt összegben kell teljesíteni.

6.16. Amennyiben a Józsefvárosi Önkormányzat megállapítja, hogy a Fővárosi Önkormányzat az átadott forrást részben, vagy egészben szabálytalanul, nem szerződésszerűen használta fel, a Józsefvárosi Önkormányzat jogosult megszüntetni a jelen Megállapodást az azonnali hatályú felmondás szabályai szerint, a nem jogszerűen, vagy a nem szerződésszerűen felhasznált hozzájárulás összegének a Józsefvárosi Önkormányzat általi átutalás napjától a visszafizetés napjáig terjedő időszakra kiszámolt Ptk. 6:48. § szerinti késedelmi kamattal növelt összegben történő egyidejű visszakövetelése mellett.

6.17. A Fővárosi Önkormányzat vállalja, hogy a Megállapodás alapján vállalt kötelezettségek biztosítésként legkésőbb a jelen Megállapodás Józsefvárosi Önkormányzat által történő aláírásával egyidejűleg a Fejlesztéshez szükséges, Józsefvárosi Önkormányzat által biztosított fejlesztési forrás összegére vonatkozó beszedési megbízás benyújtására felhatalmazó banki felhatalmazó levél pénzügyi intézet által záradékolt hiteles példányát a Megállapodás 3. számú melléklete szerinti tartalommal átadja a Józsefvárosi Önkormányzat részére az alábbiak szerint:

A banki felhatalmazó levél a következő feltételek együttes fennállása esetén megfelelő:

- a) A Fővárosi Önkormányzat számlavezető bankja által kerül kiállításra,
- b) feltétlenül és azonnal igénybe vehető,
- c) érvényessége a jelen Megállapodás megkötésétől a pénzügyi és szakmai beszámoló Józsefvárosi Önkormányzat általi elfogadásának napjáig tart.

A Józsefvárosi Önkormányzat jelen Megállapodás aláírásával kijelenti, hogy a szabályszerű banki felhatalmazó levelet átvette.

6.18. A banki felhatalmazó levélnek tartalmaznia kell a Fővárosi Önkormányzat számlavezető bankjának arra vonatkozó feltétel nélküli és visszavonhatatlan kötelezettségvállalását, hogy a Józsefvárosi Önkormányzat bankhoz intézett első írásbeli felhívására, az alapjogviszony vizsgálata nélkül, saját kötelezettsége alapján azonnal kifizeti a Józsefvárosi Önkormányzatnak az általa megjelölt összeget, a banki felhatalmazó levélben rögzített értékhatárig.

6.19. A Józsefvárosi Önkormányzat a Felhatalmazó levél alapján az azonnali beszedési megbízás jogát abban az esetben alkalmazhatja, ha a Fővárosi Önkormányzat a jelen Megállapodásban foglaltak szerint – a Józsefvárosi Önkormányzat erre vonatkozó írásbeli felszólítása ellenére, az abban rögzített legalább 30 (harminc) napos határidőn belül – nem tesz eleget a 6.13., a 6.14. és a 6.15. pontban rögzített visszafizetési kötelezettségének.

7. A Fejlesztéssel összefüggésben az egyes kezelési feladatok változása

7.1. A Felek rögzítik, hogy a Projekt megvalósításának eredményeként, különösen a 99-es és 217E buszútvonalak módosítására figyelemmel, a közösségi közlekedéssel érintett úthálózatok egységes kezelésének biztosítása céljából szükséges egyes, a Projekttel érintett ingatlanok kezelői viszonyainak a felülvizsgálata és módosítása. Erre tekintettel a Möt. 22. § (3) bekezdés, a 23. § (4) bekezdés 1. pontja és a 23. § (7) bekezdés értelmében a Felek megállapodnak, hogy

- a) a Józsefvárosi Önkormányzat tulajdonában lévő, 34633 hrsz-ú ingatlan (Luther utca) Bezerédj utca és a Rákóczi út közötti szakaszának kezelését a Fővárosi Önkormányzat fogja ellátni, míg
- b) a Józsefvárosi Önkormányzat tulajdonában lévő, 34775/2 hrsz-ú ingatlan (Népszínház utca) Blaha Lujza tér és Kis József utca közötti szakaszán az úttest kezelését a Józsefvárosi Önkormányzat fogja ellátni.

7.2. A Felek megállapodnak, hogy a kezelési feladatok előző pont szerinti változásának a kezdőnapja a Felek által a Projekt megvalósítása körében lefolytatott műszaki átadás-átvételi eljárásról felvett jegyzőkönyv Felek általi aláírásának napja.

8. A Fejlesztés eredményeként létrejövő vagyonnövekmény számviteli rendezése

8.1. Felek rögzítik, hogy a Fejlesztés eredményeként létrejövő vagyonnövekmény osztja az alapul fekvő ingatlan jogi sorsát, ezért a vagyonnövekmény a jelen megállapodás teljesítését követően az alapul fekvő ingatlan tulajdonosának tulajdonába kerül. Továbbá azon közterületi ingatlan esetében, amely a Fejlesztéssel összefüggésben a Fővárosi Önkormányzat kezelésébe kerül, a Fejlesztéssel létrejött vagyonnövekmény bekerülési értéken a Fővárosi Önkormányzat vagyonába kerül idegen tulajdonon végzett beruházásként. A Szent Lőrinci úti lakótelep végállomáson lévő konténer a BKV tulajdonában van, erre tekintettel a Fejlesztés alapján kihelyezésre kerülő konténer a BKV vagyonába kerül.

8.2. A Fővárosi Önkormányzat vállalja, hogy a Józsefvárosi Önkormányzat tulajdonát érintő ingatlan tekintetében lefolytatandó műszaki átadás-átvételi eljárásra a Józsefvárosi Önkormányzatot érintett képviselőjének részvételéről gondoskodik.

9. Ellenőrzés

9.1. Felek rögzítik, hogy a Fővárosi Önkormányzat és az érdekkörébe tartozó szervezetek, mint önálló közbeszerzési ajánlatkérők a Fejlesztés megvalósítása során saját műszaki, jogi, pénzügyi felelősségi körében járnak el, azzal, hogy a Józsefvárosi Önkormányzat és külső szervek ellenőrzési jogát a jelen szerződéssel összhangban köteles biztosítani.

9.2. A Felek megállapodnak abban, hogy a Fejlesztés megvalósítását, a jelen szerződésben rögzített Fejlesztési célú forrás felhasználását a Józsefvárosi Önkormányzat jogosult bármikor ellenőrizni.

10. Kapcsolattartás és projektátvitel

10.1. Felek jelen Megállapodás teljesítésével összefüggésben az alábbi szakmai kapcsolattartókat jelölik ki:

a) A Fővárosi Önkormányzat részéről:

Teljes jogú kapcsolattartó:

Név: [...]

Beosztás: [...]

Telefon: [...]

e-mail: [...]

Pénzügyi kapcsolattartó:

Név: [...]

Beosztás: [...]

Telefon: [...]

e-mail: [...]

b) A Józsefvárosi Önkormányzat részéről:

Teljes jogú kapcsolattartó:

Név: [...]

Beosztás: [...]

Telefon: [...]

e-mail: [...]

Pénzügyi kapcsolattartó:

Név: [...]

Beosztás: [...]

Telefon: [...]

e-mail: [...]

10.2. A jelen Megállapodás hatályba lépését követő 10 napon belül a Felek projektindító megbeszélést tartanak a projektért felelős – a közvetlenül választott főpolgármesteri vagy polgármesteri vezetői szinthez képest legfeljebb egy vezetői szinttel alacsonyabb tisztséget betöltő – felsővezetők (a továbbiakban: felsővezetők) és kapcsolattartóik részvételével, ahol meghatározzák a Fejlesztés megvalósításához szükséges operatív lépéseket és kijelölik a Fejlesztés operatív megvalósítását végző munkatársakat. A Felek ezt követően a felsővezetők részvételével legalább negyedévente egyeztetnek, amely egyeztetést a Fővárosi Önkormányzat hívja össze, ezt az egyeztetést – a Fejlesztés jelen Megállapodás szerinti megvalósítását veszélyeztető körülmény fennállására hivatkozva – a Józsefvárosi Önkormányzat önállóan is legalább tíznapos határidővel összehívhatja.

10.3. A Felek által kijelölt, a Fejlesztés operatív megvalósítását végző munkatársak legalább kéthavonta egyeztetést tartanak, ahol tájékoztatást nyújtanak a Fejlesztés megvalósításának állásáról, a várható feladatokról és megoldást keresnek a felmerült akadályokra. Ezt az egyeztetést a Fővárosi Önkormányzat hívja össze.

11. A Megállapodás hatálya, megszüntetési esetek

11.1. Jelen Megállapodás a Felek által történő aláírás napján lép hatályba, azzal, hogy amennyiben az aláírás nem egy napon történik, úgy a hatályba lépés napja a legutolsó aláírás napja.

11.2. Jelen Megállapodás hatálya a Projekt teljes körű elvégzéséig, a Megállapodásban foglalt kötelezettségek teljes körű teljesítéséig tart.

11.3. Jelen Megállapodás rendes felmondással nem szüntethető meg.

11.4. Jelen Megállapodást a Felek jogosultak a másik Fél súlyos szerződésszegése esetén – írásban, az indok megjelölése mellett – a másik félhez intézett egyoldalú jognyilatkozattal megszüntetni, 60 napos felmondási idő megtartásával, azzal, hogy a felmondás gyakorlását megelőzően kötelesek egymással egyeztetni a szerződésszegés orvoslása és a Projekt jelen Megállapodás szerinti megvalósítása érdekében.

11.5. A Józsefvárosi Önkormányzat különösen az alábbi szerződésszegések esetén jogosult a Fővárosi Önkormányzathoz intézett egyoldalú jognyilatkozattal megszüntetni a Megállapodást:

- a) amennyiben a Projekt megvalósítása a Fővárosi Önkormányzatnak felróható okból nyolc hónapot meghaladó késedelmet szenved,
- b) amennyiben a Fővárosi Önkormányzat nem tesz eleget a Projekt megvalósításával összefüggő lényeges körülményre vonatkozó tájékoztatási kötelezettségének,
- c) a 6.13-6.15. pontokban meghatározott esetekben.

11.6. A Fővárosi Önkormányzat különösen akkor jogosult a másik félhez intézett egyoldalú jognyilatkozattal megszüntetni a Megállapodást, ha a Józsefvárosi Önkormányzat bármilyen olyan magatartást tanúsít, amellyel a Projekt megvalósítását indokolatlanul hátráltatja vagy ellehetetleníti és azt a Főváros írásbeli felszólítása ellenére sem orvosolja.

12. Záró rendelkezések

12.1. A Felek megállapodnak, hogy amennyiben a Fővárosi Önkormányzat a Megállapodás hatálybalépése és a Fejlesztés megvalósításának megkezdése közötti időszakban a közösségi közlekedés hálózatszervezői feladata körében a Blaha Lujza teret érintő buszközlekedését módosítja, és a módosítás kihat a jelen Megállapodásban szabályozott a Feladatleírásban rögzített feladatokra, úgy a Felek a Megállapodást erre tekintettel felülvizsgálják és szükség szerint módosítják.

12.2. Felek rögzítik, hogy a jelen Megállapodás megkötése és teljesítése érdekében a Felek természetes személy közreműködői nevének, beosztásának és munkahelyi elérhetőségeinek, mint személyes adatoknak a kezelésére kerül sor. Az adatkezelés célja a jelen Megállapodás előkészítése, megkötése, a Megállapodás teljesítése során keletkező dokumentumok elkészítése, kapcsolattartás. Az adatkezelés jogalapja a Feleknek a jelen Megállapodás teljesítéséhez fűződő jogos érdeke, az adatkezelés módjai a személyes adatok rögzítése, tárolása, felhasználása, törlése. Felek a személyes adatokat a Megállapodás tárgya szerinti iratkezelési megőrzési idő lejáratáig kezelik. A személyes adatok forrásai saját közreműködőik tekintetében az adott szerződő Felek, mint adatkezelők, akik a Megállapodás aláírásával kijelentik, hogy a saját közreműködőiket a jelen pont szerinti adatkezelésről igazolható módon tájékoztatták.

12.3. Felek megállapodnak abban, hogy a jelen Megállapodás kizárólag írásban módosítható, azonban a kapcsolattartó személyében vagy egyéb adataiban bekövetkező változás nem minősül a Megállapodás módosításának.

12.4. Felek a jelen Megállapodás teljesítése során kötelesek együttműködni, a teljesítést befolyásoló körülményekről egymást időben, írásban értesíteni, illetve egymás érdemi felvetéseire az elvárható legrövidebb időn belül válaszolni.

12.5. A jelen Megállapodással összefüggő, Felek közötti vitának nincs a Megállapodás teljesítésére nézve halasztó hatálya, azt egyik Fél sem függesztheti fel és nem hagyhatja abba. Amennyiben a Felek valamelyike rajta kívülálló okból (vis major) nem tud eleget tenni a jelen Megállapodásban vállalt kötelezettségének, úgy a másik Felet azonnal, lehetőség szerint írásban, értesítenie kell.

12.6. Felek tudomásul veszik, hogy a jelen Megállapodást – a külön jogszabály alapján arra jogosultsággal rendelkező – egyéb szervek/hatóságok jogosultak ellenőrizni. A Felek ezért vállalják, hogy egy esetleges vizsgálat esetén az ellenőrzést végző szerv/hatóság részére a kért felvilágosítást megadják, valamint jelen Megállapodás teljesítésével kapcsolatos iratokat bemutatják, szükség esetén másolatban átadják.

12.7. Felek rögzítik továbbá, hogy vita esetén kötelesek – elsősorban – egymás között békés úton rendezni a vitás kérdéseket. Amennyiben előbbiekre irányuló kísérlet sikertelen, úgy polgári peres eljárás keretében érvényesítik jogukat és a polgári perrendtartásról szóló 2016. évi CXXX. törvény szerint hatáskörrel és illetékességgel rendelkező bírósághoz fordulnak.

12.8. A jelen Megállapodásban nem szabályozott kérdésekben a Ptk., valamint az egyéb, vonatkozó hatályos magyar jogszabályok rendelkezései az irányadók.

12.9. Felek rögzítik, hogy a jelen Megállapodás a Felek részére 4-4, azaz összesen 8 eredeti, egymással mindenben megegyező példányban készült.

A Megállapodást a Felek elolvasás és értelmezést követően, mint akaratukkal mindenben megegyezőt, jóváhagyólag írták alá.

Mellékletek:

1. melléklet: Feladatleírás
2. melléklet: ÁFA nyilatkozat
3. melléklet: Felhatalmazó levél tervezete

Budapest, 2026.....

Budapest, 2026.....

.....
Budapest Főváros VIII. kerület
Józsefvárosi Önkormányzat
Képviselőtében
Pikó András
polgármester

.....
Budapest Főváros Önkormányzata
Képviselőtében
Karácsony Gergely
főpolgármester

Dátum: Budapest, 2026.

Pénzügyi ellenjegyzés:

.....
Lévai Tamás
Költségvetési és Pénzügyi Ügyosztály vezetője
gazdasági vezető

Jogi szempontból ellenőrizte:

Budapest, 2026.

dr. Törőcsik Edit Julianna
jegyző
nevében és megbízásából

.....
dr. Varga Luca
Jogi Iroda
irodavezető

Feladatleírás

I. Feladatösszesítő tábla

| A | B | C | D |
|------|--|-----------------------------|--|
| | Feladat | Tervezett határidő* | Megvalósító |
| 1. | Társadalmi egyeztetés megváltozó buszközlekedésről | 2026. december 31. | Fővárosi Önkormányzat (BKK útján) |
| 2.a. | 99-es busz Blaha Lujza téri új végállomása (tervezés) | 2027. január 31. | Fővárosi Önkormányzat (Budapest Közút útján) |
| 2.b. | 99-es busz Blaha Lujza téri új végállomása (kivitelezés) | 2027. május 31. | Fővárosi Önkormányzat (Budapest Közút útján) |
| 2.c. | Rákóczi út és Blaha Lujza tér burkolatjavítás és szőnyegezés (kivitelezés) | 2027. május 31. | Fővárosi Önkormányzat (Budapest Közút útján) |
| 3.a. | Szentlőrinci úti lakótelep (Mesgye utca) végállomás infrastruktúra bővítése (tervezés) | 2027. január 31. | Fővárosi Önkormányzat (Budapest Közút útján) |
| 3.b. | Szentlőrinci úti lakótelep (Mesgye utca) végállomás infrastruktúra bővítése (kivitelezés) | 2027. május 31. | Fővárosi Önkormányzat (Budapest Közút útján) |
| 3.c. | Szentlőrinci úti lakótelep (Mesgye utca) végállomás buszvezető tartózkodó bővítése (kivitelezés) | 2027. április 30. | Fővárosi Önkormányzat (BKV útján) |
| 4.a. | II. János Pál pápa tér új buszmegálló és Luther utca új forgalmi rend (tervezés) | 2027. január 31. | Fővárosi Önkormányzat (Budapest Közút útján) |
| 4.b. | II. János Pál pápa tér új buszmegálló és Luther utca új forgalmi rend (kivitelezés) | 2027. május 31. | Fővárosi Önkormányzat (Budapest Közút útján) |
| 5.a. | Határ út végállomás fejlesztése (tervezés) | 2027. január 31. | Fővárosi Önkormányzat (Budapest Közút útján) |
| 5.b. | Határ út végállomás fejlesztése (kivitelezés) | 2027. május 31. | Fővárosi Önkormányzat (Budapest Közút útján) |
| 6. | Új buszközlekedés bevezetése (megvalósítás) | 2027. július 3. | Fővárosi Önkormányzat (BKK útján) |
| 7.a. | Népszínház utca József körúti torkolat átalakítása (társadalmi egyeztetés) | 2026. december 31. | Józsefvárosi Önkormányzat |
| 7.b. | Népszínház utca József körúti torkolat átalakítása (tervezés) | 2027. január 31. | Józsefvárosi Önkormányzat |
| 7.c. | Népszínház utca József körúti torkolat átalakítása (kivitelezés) | legkorábban 2027. július 3. | Józsefvárosi Önkormányzat |

*Kivitelezési feladatok tekintetében a teljesítési határidő a feladat készre jelentése.

II. Az egyes feladatok részletes tartalma

1. Társadalmi egyeztetés megváltozó buszközlekedésről

Részletes társadalmi egyeztetésre kerül sor egy olyan közösségi közlekedési hálózat módosítási javalatról, amely a buszközlekedés áthelyezésével biztosítja a Népszínház utca humanizálását és egyidejűleg azt, hogy a közösségi közlekedési hálózaton nem szűnik meg vagy romlik meglévő kapcsolat és szolgáltatás. A részletes hálózati tervet a társadalmi egyeztetés keretében BKK részletesen előzetesen egyezteteti az érintett kerületi önkormányzatokkal is. A hálózati módosítási javaslat tervezett tartalma:

- a) A 99-es és 217E autóbuszok végállomása vagy megállója a Népszínház utca helyett a Blaha Lujza téren a jelenlegi 7E buszfordulóhoz kerül áthelyezésre.
- b) A 99-es buszok a jövőben hosszabb útvonalon, a Szentlőrinci úti lakótelepig (Mezsgye utca) közlekednének. A Népszínház utca végállomáshoz kapcsolódó járműtárolási feladatok az új végállomásra kerülnek áthelyezésre.
- c) A változással párhuzamosan a mai 123A autóbusz Mátyás király térig közlekedne. A 123-as busz változatlanul közlekedne az Auchan áruházhoz.
- d) A Jahn Ferenc kórházat a 123-as busz a meglévő útvonalon, a 99-es busz a Wekerle telepen keresztül (új kapcsolat) szolgálja ki.
- e) A hálózatváltozás eredményeként a Mátyás király tér környékén csökken a buszterhelés, a Határ út metróállomás változatlan menetidővel érhető el.
- f) A 99-es és 217E- buszok a Nagy Fuvaros utcától a II. János Pál pápa tér, Luther utca, Rákóczi úton közlekednek, ehhez módosításra kerül a forgalmi rend a Luther utcában és új buszmegálló kerül kialakításra a II. János Pál pápa téren az M4-es metróra történő átszállás javítása érdekében. A társadalmi egyeztetés alapján a Felek egyeztetik a jelenlegi Nagy Fuvaros utcai megálló esetleges megszüntetését.
- g) A végleges hálózati terv a társadalmi egyeztetés és az érintett kerületi önkormányzatokkal folytatott egyeztetések alapján kerül véglegesítésre, amely eltérhet a 2024-ben előzetesen bemutatott verziótól.

2.a. 99-es busz Blaha Lujza téri új végállomása (tervezés)

A Blaha Lujza téren tervezett útépitési és forgalomtechnikai kialakítás (szegélybontás, szegélyépítés, burkolatok bontása és helyreállítása, jelzőlámpaprogram módosítása, burkolati jelek felfestése, KRESZ-táblák bontása, telepítése) – az útpálya burkolatának nagyfelületű szőnyegezése kivételével – a jelenlegi végállomás kapacitásának bővítése érdekében, hogy a 99-es autóbusz végállomása és időkiegyenlítő tárolótere az EMKE irodaház előtt, a mai 7E végállomás mögött kerüljön elhelyezésre, és az autóbuszok tengelyben, a mai kialakítástól eltérő helyen forduljanak vissza a Rákóczi úton, a 7E autóbuszoktól függetlenül.

2.b. 99-es busz Blaha Lujza téri új végállomása (megvalósítás)

A 2.a. pont szerinti feladat megvalósítása.

2.c. Rákóczi út és Blaha Lujza tér burkolatjavítás és szőnyegezés (megvalósítás)

A beavatkozással érintett szakaszokon a forgalomtechnikai átalakítások miatt a Rákóczi úton és a Blaha Lujza téren szükségessé váló nagyfelületű burkolatjavítások és szőnyegezés megvalósítása szükséges.

3.a. Szentlőrinci úti lakótelep (Mesgye utca) végállomás bővítése (tervezés)

A busztárolási funkciók bővítéséhez szükséges útépités tervezése a Mesgye utcai buszvégállomáson.

3.b. Szentlőrinci úti lakótelep (Mesgye utca) végállomás bővítése (megvalósítás)

A 3.a. pont szerinti feladat megvalósítása.

3.c. Szentlőrinci úti lakótelep (Mesgye utca) végállomás buszvezető tartózkodó bővítése (megvalósítás)

A Szentlőrinci úti lakótelep (Mesgye utca) végállomás bővítése szükségessé teszi az ott levő kis kapacitású járművezetői konténer tartózkodó bővítését és átalakítását. Megtervezendő és megépítendő a helyszín adottságait figyelembe véve egy szaniter konténer bővítés (javasolt méret: 16 lábas) és a meglévő egység átalakítása oly módon, hogy az együttesen egy funkcionális egységet képezzen, tetővel ellátva, és a járművezetők elhelyezéséhez szükséges minden feltételt biztosítson. A feladat része a hatósági és önkormányzati engedélyek és hozzájárulások megszerzése, valamint a közmű (elektromos energia, víz, csatorna) bekötések átalakítása az esetleg szükségessé váló kapacitás bővítés teljes körű ügyintézésével, és a csapadékvíz elvezetés kiépítése.

4.a. II. János Pál pápa tér új buszmegálló és Luther utca új forgalmi rend (tervezés)

A II. János Pál pápa téren az M4-es metróra történő átszállás javítása érdekében az M4 metró kijáratánál a szükséges buszmegálló és a Luther utcában a buszok előnyben részesítése érdekében a szükséges módosított forgalmi rend tervezése.

4.b. II. János Pál pápa tér új buszmegálló és Luther utca új forgalmi rend (megvalósítás)

A 4.a. pont szerinti feladat megvalósítása.

5.a. Határ út végállomás fejlesztése (tervezés)

A Határ út végállomás fejlesztése. A végállomás kapacitásának bővítése érdekében új tárolóhelyek kialakítása szükséges az Üllői úton, a Mátyás király utca kereszteződése előtt.

5.b. Határ út végállomás fejlesztése (megvalósítás)

Az 5.a. pont szerinti feladat megvalósítása.

6. Új buszközlekedés bevezetése

A társadalmi egyeztetés és az érintett kerületi önkormányzatokkal folytatott egyeztetések alapján véglegesített közösségi közlekedési hálózat bevezetése.

7.a. Népszínház és József körút torkolat átalakítása (társadalmi egyeztetés)

A Józsefvárosi Önkormányzat által folytatott társadalmi egyeztetés, amely a Népszínház utca és József körút torkolat átalakításának – jelen megállapodás szerinti keretek közötti – módjáról szól.

7.b. Népszínház és József körút torkolat átalakítása (tervezés)

A Népszínház utca József körúti torkolati szakaszának környezetalakítási és kapcsolódó szakági tervezése, figyelembe véve a BKK Zrt. Közutak és közterületek tervezési útmutatójában foglaltakat, valamint a tervezési folyamatba (beleértve a diszpozíció elkészítését is) a BKK Zrt. Mobilitási területét bevonva.

7.c. Népszínház és József körút torkolat átalakítása (megvalósítás)

A 7.a. pont szerinti feladat megvalósítása.

ÁFA nyilatkozat
támogatások elszámolására

Kedvezményezett neve:
Kedvezményezett adószáma:

Az adóügyi helyzettől függően **csak egy nyilatkozat tölthető ki!**
(ne feledje a lap alján is aláírni!)

1. A kedvezményezett nem alanya az ÁFA-nak. Az elszámolásnál az ÁFA-val növelt (bruttó) összeg kerül figyelembevételre.

Kelt: P.h.

a kedvezményezett (cégszerű) aláírása

2.a. A kedvezményezett alanya az ÁFA-nak. A szerződésben megjelölt tevékenységgel kapcsolatban felmerült költségeihez kapcsolódó ÁFA-ra vonatkozóan adólevonási jog illeti meg. Az elszámolásnál az ÁFA nélküli (nettó) összeg kerül figyelembevételre

Kelt: P.h.

a kedvezményezett (cégszerű) aláírása

2.b. A kedvezményezett alanya az ÁFA-nak. A szerződésben megjelölt tevékenységgel kapcsolatban felmerült költségeihez kapcsolódó ÁFA-ra vonatkozóan adólevonási jog részben illeti meg. (pl. arányosítás, levonási tilalom stb.) A levonási joggal érintett ÁFA összege nem támogatható, az elszámolásnál a költségek ez esetben a levonási joggal érintett ÁFA összeggel korrigált értékben kerülnek figyelembevételre.

Kelt: P.h.

a kedvezményezett (cégszerű) aláírása

2.c A kedvezményezett alanya az ÁFA-nak, de a szerződésben megjelölt tevékenységgel kapcsolatban felmerült költségeihez kapcsolódó ÁFA tekintetében levonási jog nem illeti meg. Az elszámolásnál az ÁFA-val növelt (bruttó) összeg kerül figyelembevételre.

Kelt: P.h.

a kedvezményezett (cégszerű) aláírása

Kiegészítő, tájékoztató adat(ok):

A 2.b.) és c) pont választása esetében

a kedvezményezett kötelezettséget vállal arra, hogy a tételes főkönyvi kivonatot, az ÁFA analitikát, valamint az ÁFA bevallás hitelesített másolati példányát a támogató rendelkezésére bocsátja. A 2. c.) esetében a levonható és a le nem vonható ÁFA összegére vonatkozó alátámasztó dokumentációt, kimutatást (számítást, tételes elkülönítést) mellékelem.

A rendelkezésre bocsátás ideje:

- az elszámolással egyidejűleg, vagy ha ez a bevallás időintervalluma miatt nem lehetséges, akkor
- az ÁFA bevallás elkészülését követő 5 munkanapon belül

Kedvezményezett tudomásul veszi, hogy fenti anyagok részét képezik az elszámolásnak, így az elszámolás lezárására csak a rendelkezésre bocsátást követően kerülhet sor.

Vállalom, hogy amennyiben a jelen nyilatkozat tartalmában, illetve az abban szereplő adatokban változás következik be, azt postai úton „Módosítási kérelem” benyújtásával a változást követő 8 napon belül jelzem a Támogató felé.

Vállalom, hogy amennyiben az általános forgalmi adóról szóló 2007. évi CXXXVII. törvény 142.§-a által előírt fordított adózás szerint a termék beszerzőjeként, illetve a szolgáltatás igénybevevőjeként kötelezett vagyok az ÁFA megfizetésére, továbbá e körben ÁFA levonási joggal nem rendelkezem, az érintett ügylet(ek)ről az elszámolás során külön nyilatkozatot teszek és az ügylet(ek)et alátámasztó bizonylatokat elkülönítetten kezelem.

P.h.

.....
a kedvezményezett (cégszerű) aláírása

Felhatalmazó levél tervezet

Tisztelt

OTP Bank Nyrt. Budapesti Régió
Nádor utcai Kereskedelmi Banki Centrum
1051 Budapest, Nádor u. 6.

Tájékoztatom Önöket, hogy FPH0 /...../2026
iktatószámú szerződést megkötöttük.

Megbízom Önöket az alább megjelölt fizetési számlánk terhére Kedvezményezett által benyújtandó
beszedési megbízás(ok) teljesítésére a következőkben foglalt feltételekkel:

| | |
|--|--|
| Fizető fél számlatulajdonos megnevezése: | Budapest Főváros Önkormányzata |
| Felhatalmazással érintett fizetési számlájának pénzforgalmi jelzőszáma: | 11784009-15490012 |
| Kedvezményezett neve: | Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzata |
| Kedvezményezett fizetési számlájának pénzforgalmi jelzőszáma: | 11784009-15508009-00000000 |

A felhatalmazás időtartama a felhatalmazó levél kiállításának napjától a Fővárosi Önkormányzat és a Józsefvárosi Önkormányzat között Budapest Főváros VIII. kerület Józsefváros Népszínház utca József körüti torkolata humanizálása érdekében kötött Együttműködési Megállapodás 6.2. pontja szerinti szakmai és pénzügyi beszámoló Józsefvárosi Önkormányzat általi elfogadásának napjáig tart.
A beszedési megbízáshoz okirato(ka)t nem kell csatolni.

További feltételek:

- beszedési megbízásonkénti értékhatár: maximum [...] Ft és járulékai
- fedezetihiány esetén a sorba állítás időtartama legfeljebb: 35 nap
- a felhatalmazás a felhatalmazó levél időtartama alatt csak a Kedvezményezett írásbeli hozzájárulásával vonható vissza.

Kelt: Budapest, év hó nap

.....
Fizető fél számlatulajdonos

A fentieket, mint a Fizető fél számlatulajdonos számlavezető hitelintézete, nyilvántartásba vettük.

Kelt,,év, hó nap

.....
Számlavezető hitelintézet